



## La Gaule ou les trois Gaules

### TEXTE LATIN

Gallia est omnis divisa in partes tres, quarum unam incolunt Belgae, aliam Aquitani, tertiam qui ipsorum lingua Celtae, nostra Galli appellantur. Hi omnes lingua, institutis, legibus inter se differunt. [...]

Horum omnium fortissimi sunt Belgae, propterea quod a cultu atque humanitate Provinciae longissime absunt minimeque ad eos mercatores saepe commeant atque ea quae ad effeminandos animos pertinent important proximique sunt Germanis, qui trans Rhenum incolunt, quibuscum continenter bellum gerunt.

CESAR, *La Guerre des Gaules*, I, 1

Texte établi par L.-A. Constans © Les Belles Lettres, Paris

### VOCABULAIRE

Noms		Verbes	
<b>animus</b> , i, m	courage	<b>appello</b> , as, are	appeler
<b>cultus</b> , us, m	culture	commeo, as, are	circuler
humanitas, atis, f	civilisation	<b>bellum gero</b> , is, ere, gessi, gestum	faire la guerre
institutum, i, n	coutume	differo, ers, erre, distuli, dilatam	être différent
<b>lex, legis</b> , f	loi	divido, is, ere, visi, visum	diviser
lingua, ae, f	langue	importo, as, are	importer
mercator, oris, m	marchand	<b>incolo</b> , is, ere, colui, cultum	habiter
<b>pars</b> , partis, f	partie	pertineo, es, ere	tendre à
<b>Adjectifs</b>		<b>Mots invariables</b>	
<b>fortis</b> , is, e	courageux	<b>trans</b> + Acc	de l'autre côté
tertius, a, um	troisième	continenter	continuellement
		<b>saepe</b>	souvent

### PRÉSENTATION CONTEXTUELLE

L'auteur : **César** (101 – 44 av. J.-C.)

Vie politique riche. Son assassinat aux Ides de mars 44 fait de lui le « père de la Patrie »  
cf IV – 2 (la mort de César)

L'œuvre : la guerre des Gaules est l'ŒUVRE de César qui parle de lui à la troisième personne.

Mais d'autres auteurs anciens (grecs ou latins) ont relaté aussi la conquête de la Gaule. Parmi eux : Diodore de Sicile, Tite-Live, Tacite, Strabon, Pline l'Ancien.

Le texte : les « Gaules » se situent au nord de la « Provincia Romana » (Provence actuelle) déjà colonisée par les Romains.

Lugdunum (Lyon) deviendra capitale des « trois Gaules ».

### TRADUCTION

La Gaule dans sa totalité est divisée en trois parties : les Belges en habitent une, les Aquitains une autre, et ceux qui se nomment Celtes dans leur propre langue et Gaulois dans la nôtre, la troisième. Tous ceux-ci diffèrent entre eux par la langue, les coutumes et les lois...

De tous ceux-ci, les Belges sont les plus courageux parce qu'ils sont particulièrement loin de la culture et de la civilisation de la Province, que les marchands vont très rarement commercer chez eux, et que, de ce fait, ils n'importent pas ce qui tend à amollir les courages ; ils sont les plus proches des Germains qui habitent au-delà du Rhin et avec lesquels ils sont perpétuellement en guerre.